

PARENTESCO ESPIRITUAL.

Padrino y ahijado.

Érase una vez un pobre, tan pobre, que no tenia con qué vestir al octavo hijo que iba á nacerle, ni qué dar de comer á los otros siete. Un día se salió de su casa, porque le partia el corazon oírlos llorar y pedirle pan.

Echó á andar sin saber á dónde, y despues de haber estado andando todo el día, se encontró á la caída de la tarde á la entrada de una cueva de ladrones.

El capitan de la banda le salió al encuentro, y le preguntó qué era lo que queria. «Señor, respondió el pobre hombre hincándose de rodillas, soy un infeliz que no hago daño á nadie, y que me he salido de mi casa por no oír á mis pobres hijos pedirme pan que no puedo darles, ni presenciar el parto de mi mujer, que no tiene en qué envolver lo que nazca.»

El capitan tuvo compasion del pobrecito, le dió de comer, le regaló un bolsillo con dinero, y un caballo y le dijo que cuando naciese su hijo le avisase, porque queria ser el padrino del niño.

Volvió á su casa el pobre, que más que andar parecia volar, y con tanto contento que no le cabia en el corazon.

Cuando llegó, ya la criatura habia nacido; entregó á su mujer el dinero que traía, y enseguida se volvió á la cueva y dijo al bandolero lo ocurrido, y el bandolero prometió que aquella noche iría a la iglesia y cumpliria su palabra.

Así lo hizo, tuvo el niño en la pila y le regaló una bolsa llena de oro.

Poco tiempo despues el niño se murió y se fué á cielo. San Pedro, que estaba en la puerta, le dijo que entrase; pero el niño le contestó:

—No entro, si mi padrino no entra conmigo.

—Y (quién es tu padrino? preguntó el Santo.

—Un capitan de bandoleros, contesto el niño.

—Pues hijo, repuso el Santo, tú, inocente mío, puedes entrar, pero tu padrino nó.

El niño se sentó muy triste con la mano puesta en la mejilla, pero sin entrar.

Acertó á pasar por allí la Virgen, y al verle tan afligido le dijo:

—¿Por qué no entras, ángel mío?

El niño le respondió que no queria entrar si no entraba su padrino, y San Pedro le dijo á la Señora quién era el padrino del niño, y cómo era cosa imposible que entrase en la mansion de los justos.

El niño se puso entonces de rodillas, cruzó sus manecitas, y lloró tanto, que la Virgen, que es madre de misericordia, se compadeció de su dolor. Se alejó, y volvió á poco con una copa de oro en la mano.

—Toma, le dijo al niño entregándosela, véte á buscar á tu padrino, y dile que llene esta copa de lágrimas de contrición, y que si así la trae podrá entrar contigo en el cielo. Pónte estas alas de plata y echa á volar.

El ladron estaba durmiendo en una peña con el trabuco en una mano y un puñal en la otra: al despertar vió en frente de sí, sentado en una mata de alhucema, á un hermoso niño desnudo, con unas alas de plata que relumbraban al sol, y una copa de oro en su manita.

El ladron se refregó los ojos, creyendo que estaba soñando, pero el niño le dijo:

—No creas que estás soñando; yo soy tu ahijado que vengo por tí para llevarte al cielo y pagarte el beneficio que me hiciste llevándome á cristianar.

Y enseguida le refirió cuanto habia ocurrido.

Entonces el corazon del pecador se abrió como una granada, y sus ojos vertieron agua como fuentes. El dolor que por sus culpas sintió, fué tan agudo, y tan vivo y tan penetrante su arrepentimiento de haberlas cometido, que le atravesaron en el pecho como dos puñales y murió. Entonces el niño, que habia recogido aquellas lágrimas en la copa de oro, voló con ella y el alma de su padrino al cielo, en que entraron ambos, pues Dios quiere, no la perdicion sino la salvacion del hombre, y se la concede con el perdon, de que todos necesitamos, pero ese perdon quiere el Señor que se le pida humilde, y no que se desatienda orgulloso.

FERNAN CABALLERO.

B A T A I O K O A I D A G O A .

Apaidiña eta seme-pontekoa.

Bein batean omen zan, guraso bat chit bearsua, ain pobrea, nun etzuan kornadu edo pelat bat jantzitzeko jaiotzera zijoakion zortzigarren semea, ez ta ere beste zazpirak eta emaztea bazkatzeko.

Egun batean atera zan echetik etzualako biotzik aditzeko bere emazte eta semeen negar tristeak; bada guztiak erabat eskatzen zioten.

Bai omen zijoan, bai omen zijoan, eta egun guztian ibilli ondorean, arratsalde aldera sartu omen zan basamortu batera, emen arkitzen zan koba zulo batean gauba igarotzeko asmoan, nun, (bere suerterako) bizi ziran lapur edo bide-basle samalda bat.

Lapurrak, gizon arrotz ura euren bizi lekuan ekusi zutenean, chit mirariturik, galdetu omen zioten: ea zer billatzen zuan bazter aetan, eta gure gizonak arri ta zur egiñik, eranzun zien: «Jaunak, naiz zori-

gaiztoko gizon bat, iñori kalterik egiten ez diot, atera naiz echetik, zergatik nere emazte aurdun dagoanak eta gure zazpi semeak ogia negarrez eskatzen ziraten; nik, ez neukan ogirik, ainbat guchiago nun irabazirik, emazteak ere ez dauka nun bildurik, egun guchiren epean jaio bear zayon zortzigarren semea, eta aen penak ezin eramanik igesari eman diot».

Bidebasle aen buruzaria urrikitu zan gizon gizajo artaz, eman zion apari gozoa eta egun sentian, erregalaturik diru polsa ta zaldi azkarra: zoaz, esan zion, zure familiaren gana, eta zortzigarren semea jaiotzean gaztigatu nazazu, bada zure baimenarekin, ni izango naiz arren aita-pontekoa.

Ariñ ta pozkidaz beterik biurtu zan bearsu ura bere errira.

Echera zaneko, ichedoten zegoan semea jaio zitzaion, eman zion emazteari polsa dirua, eta berenlañe itzuli zan lenago adirazi degun koba zulora, esan zion bidebasleen buru zriririari zer gerta zitzaion, onek eskeñi zion gau artan juango zala Eleizara eta kunplimentu emango ziola emandako itzari.

Ala egin zuan, eta aita-ponteko izateaz landara, erregalatu zion aurri urre pillo galanta.

Andik egun batzuetara aur ura iltzera geratu zan, eta juan zan zerrura. San Pedro arkitzen zan atean eta esan zion: «Sar zaite aurrá».

—Ez naiz sartuko, nere apaindiña nerekin sartzen ez pada.

—Eta ¿nor da zure aita-pontekoa? galdetu zion Santuak.

—Bidebasle batzuen buru-zaria, eranzun zion aurrak.

—Bada, nere maitechoa, zu sar dezakezu, baña ez zure apaindiña.

Aurcho ura eñeri zan, tristuraz beterik, barrena sartu gabe.

Benturaz bezela igaro zan andik Birjiña Maria, eta aur eder arren pena ekustean, galdetu zion:

—¿Zergatik sartzen etzera, nere maitea?

Aurrak eranzun zion etzuala sartu nai bere aita-ponteko gabe: eta San Pedro-k esan zion Ama-Birjiñari nor zan apaindiñ ura, eta etzala posible ta lege orrelako gizon gaiztorik zeruan sartzea.

Aurra orduan belaunikatu zan bere eskuchoak gurutzaturik, eta negar ta negar egiten zuan. Nola Maria dan ama chit beraa, urrikitu zan arren negarrakin, alde egin zuan, baña bereala itzuli zan edontzi edo kopa bat eskuetan zuela.

—Tori, esan zion, aurri emanaz, arkitu ezazu zure aita-pontekoa, eta esan zaiozu, damutasunezko negarrekin edontzi au bete dezala, eta orduan zeruan sartuko dala. Jarri itzatzu zillarrezko ego oek eta zoaz egaan.

Lapurra zegoan lotan arkaitz baten gañean, sutunpa esku batean eta puñala edo ukabizia bestean zituala: esnatu zanean ekusi zuan bere aurrean eseririk aur eder bat, zillarrezko egoak sorbaldan eguzkiak bezela distillatzen zetela, eta eskuchoan edontzi bat zuela.

Lapurrak igortzi zituan begiak, iduripen edo ametzen bat zualako.

—Ez zaude ametzetan, esan zion aurcho arrek; ni naiz zure seme-

pontekoa, eta nator zu zerura eramatera, zergatik egin didazun pontean edukitzeko mesedea.

Azaldu zion zearo zeruko atean gertatu zitzaiona, Ama Birjiña era San Pedro-rekin.

Orduan ireki zan lapurraren biotza mingrana bat bezela. Ainbesterañokoa izan zan bekaturen damua, nun bere bi begiak isuri zuten negarra iturri bik bezela, eta penaren poderioz illotzik geratu zan. Aurrak urrezko edontzian batu zituan negar malko aek guztiak eta eraman zion Ama Birjiñari aita-pontekoaren arimarekin batean, eta biak sartu ziran zeruan; bada Jaungoikoak ez du nai pekataria betiko galtzea, baizik gaitzoa izan bada umiltasunarekin barkazioa eskatu eta zeruratzea.

A. ZABALA-K EUSKARATUA.

EFEMERIDES BASCO-NABARRAS.

PRIMERA DECENA DE NOVIEMBRE.

Dia 1.^o—1590.—Muere en Astorga el insigne guipuzcoano D. Juan de Zuazola, Obispo de aquella ciudad, cuyos restos se hallan encerrados en la catedral de la misma.

Idem.—1813.—Célebre batalla de San Marcial, ganada á las tropas francesas por las fuerzas aliadas de España é Inglaterra. En el mismo dia entregaron los franceses la ciudadela de Pamplona.

Dia 2.—1272.—D. Alfonso el Sábio, de Castilla, concede á la villa de Arceniega (Alaba) «el fuero, é las franquezas que han Bizcaya é el Concejo de Vitoria.»

Idem.—1353.—El conde D. Tello, XXV Señor de Bizcaya, hace merced á la villa de Bermeo de la piedra del alcázar de los Señores de Bizcaya, con destino á la construccion de sus muros.

Idem.—1552.—Muere San Francisco Javier, nacido en el Castillo de Javier, al pié de los Pirineos (Nabarra), el 17 de Abril de 1506.

Dia 3.—1325.—D.^a María Diaz de Haro, Señora de Bizcaya, expide este dia, desde Paredes de Nava, privilegio de fundacion de Lequeitio en villa.

Idem.—1679.—D.^a Maria Luisa de Borbon, hija del duque de Orleans, desposada con Cárlos II de España, llega á Irun, de paso para la Côte, pernoctando en la casa de Arbelaiz de dicha villa.

Dia 4.—1476.—Publicanse en Vitoria las Ordenanzas firmadas por el rey Don Fernando el Católico en 22 de Setiembre del mismo año.

Idem.—1498.—La villa de Miravalles (Bizcaya) es presa de un terrible incendio que devora por vez tercera casi todo el pueblo; víctima de análogos anteriores siniestros en 6 de Agosto de 1388y 16 de Marzo de 1487.

Idem.—1615.—Entrada en San Sebastian del rey Felipe III, y su hija Doña Ana de Austria, con motivo del casamiento de esta princesa con Luis XIII.